

**metabo**<sup>®</sup>  
work. don't play.

## ULA 14.4-18



**de** Originalbetriebsanleitung 2

**en** Original instructions 4

**fr** Notice originale 6

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 8

**it** Istruzioni originali 10

**es** Manual original 12

**pt** Manual original 14

**sv** Originalbruksanvisning 16

**fi** Alkuperäinen käyttöopas 18

**no** Original bruksanvisning 20

**da** Original brugsanvisning 22

**pl** Instrukcja oryginalna 24

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 26

**hu** Eredeti üzemeltetési útmutató 28

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации 30

# Originalbetriebsanleitung

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in der Akku-Handlampe.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**Arbeiten Sie mit der Akku-Handlampe nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Die Lampe kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**Vermeiden Sie eine unbeaufsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Akku-Handlampe ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen (Blenden) führen.

**Schalten Sie die Akku-Handlampe stets aus, wenn sie unbenutzt ist.**

**Benutzen Sie kein Elektrogerät, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrogerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

**Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät reinigen bzw. weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Betrieb der Akku-Handlampe.

**Bewahren Sie die Akku-Handlampe außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn sie unbenutzt ist. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die**

**mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrogeräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Akku-Handlampe beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrogeräten.

**Verwenden Sie die Akku-Handlampe, Zubehör, usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrogeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**Lassen Sie Ihre Akku-Handlampe nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**Halten Sie Ihre Akku-Handlampe von Hitze und Feuer fern. Lagern Sie Ihre Akku-Handlampe nicht unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen. Lagern Sie sie auch nicht an Orten, wo die Temperaturen 40 °C erreichen bzw. überschreiten können.** Dies wären z.B. Lauben, Autos, oder metallische Bauten im Sommer.

**Nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Akku-Handlampe nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.**



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!



Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen!

Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leichte saure, brennbare Flüssigkeit austreten!



Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!



Warnung vor allgemeiner Gefahr!

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.

## 2. Überblick

Siehe Bild auf der Titelseite.

- 1 Akkupack
- 2 Akkupack-Entriegelung
- 3 Schalter (Ein/Aus)
- 4 Scheibe
- 5 Verschlussring
- 6 Einstellring
- 7 Lampenkopf

## 3. Benutzung

Vollständig geladenen Akkupack (1) einsetzen (nicht im Lieferumfang). Mit Schalter (3) ein- bzw. ausschalten. Den Leuchtwinkel durch Schwenken des Lampenkopfs (7) einstellen. Den Lichtkegel durch Drehen des Einstellrings (6) verändern. Den Leuchtstrahl nicht auf Augen von Personen oder Tieren richten.



Vorsicht! Die Scheibe (4) kann sehr heiß werden. Verbrennungsgefahr! Nicht berühren!

## 4. Wartung / Glühlampe wechseln

Vorsicht! Scheibe (4), Glühlampe und Spiegel können sehr heiß werden. Verbrennungsgefahr! Vor dem Auseinanderbauen abkühlen lassen.

Taste zur Akkupack-Entriegelung (2) drücken und Akkupack (1) entnehmen. Einstellring (6) festhalten und Verschlussring (5) abschrauben. Reflektor abnehmen. Die Glühlampe so drehen, dass die Kerbe ihres Blechkragens der Haltenase der Lampenfassung gegenübersteht. Glühlampe aus der Fassung herausziehen. Neue Glühlampe einsetzen (Um die Lebensdauer der Glühlampe nicht zu verkürzen: Glühlampe nicht mit bloßer Hand berühren.) Wieder zusammenbauen.

## 5. Reparatur



Reparaturen an Metabo-Geräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Reparaturbedürftige Metabo-Geräte können an die auf der Ersatzteilliste angegebenen Adressen eingesandt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

## 6. Umweltschutz

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 7. Technische Daten

**Spannungsbereich:** 14,4 - 18 V

**Glühlampen-Best.-Nr.:**



343 074 560

(5,2 V; 0,85 A; Sockel P13,5s)

**Zur Verwendung mit den Metabo Akkupacks:**

6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458,  
6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498,  
6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH

Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany

[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten. © by Metabo

# Original instructions

## 1. General Safety Instructions



**WARNING** – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



**WARNING** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

**Always charge batteries in chargers recommended by the manufacturer.** Chargers designed for a specific type of battery may pose a fire hazard when used together with other battery types.

**Always insert the correct batteries in the battery hand lamp.** Using other batteries may cause injuries and pose a fire hazard.

**When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could bridge the contacts.** Short circuits between battery contacts can cause burns or fires.

**Fluid may escape if batteries are used inappropriately. Avoid all contact with this fluid. In the event of accidental skin contact, rinse the affected area thoroughly. If the fluid enters your eyes, seek immediate medical assistance.** Escaping battery fluid can cause skin irritation or burns.

**Do not operate the battery hand lamp in potentially explosive environments where flammable dust, fluids or gases are located.** The lamp can generate sparks which may ignite dust or vapours.

**Avoid accidental operation. Make sure that the battery hand lamp is switched off before connecting the battery and picking up or carrying the lamp.**

Accidentally pressing the switch on the device or connecting the device to the power supply when already switched on can lead to accidents.

**Always switch off the battery hand lamp when not in use.**

**Never use electrical devices with a defective switch.** Electrical devices that can no longer be switched on or off are dangerous and must be repaired immediately.

**Remove the battery before adjusting, cleaning and storing the device or changing accessories.** These precautionary measures prevent accidental operation of the battery hand lamp.

**When not in use, keep the battery hand lamp out of the reach of children. Do not allow personnel to use the device unless they are already familiar with it or have read these instructions.** Electrical devices are dangerous when used by inexperienced personnel.

**Maintain the device carefully. Check that all moving parts are functioning correctly and do not seize, make sure that no parts are broken or damaged to an extent where they affect the function of the battery hand lamp. Have damaged parts repaired before using the device.** Many accidents are caused by poorly maintained electrical tools.

**Use the battery hand lamp, accessories, etc. as described in these instructions. Take into consideration the working conditions and tasks required.** Using electrical devices for applications other than those intended can lead to dangerous situations.

**Always have your battery hand lamp repaired by qualified personnel using genuine spare parts.** This will ensure that the device functions safely.

**Keep your battery hand lamp away from heat sources and fires. Do not store your battery hand lamp in moist or wet ambient conditions. Do not store in locations where temperatures may reach or exceed 40 °C.** Examples include alcoves, motor vehicles or metal structures during the summer.

**Do not clean with aggressive cleaning agents.**

**Do not leave the battery hand lamp switched on unattended.**



Protect battery packs from water and moisture!



Do not expose battery packs to naked flame!



Do not use faulty or deformed battery packs!  
Do not open battery packs!



Do not touch or short-circuit battery packs!  
Slightly acidic, flammable liquid may leak from defective Li-ion battery packs!



If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately.



Warning - general danger!

Battery packs must not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!

## 2. Overview

See image on the title page.

- 1 Battery pack
- 2 Battery pack release button
- 3 Switch (on/off)
- 4 Window
- 5 Locking ring
- 6 Adjusting ring
- 7 Lamp head

## 3. Use

Insert a fully charged battery pack (1) (not included in the scope of delivery). Turn on and off at the switch (3). Tilt the lamp head (7) to adjust the angle of the light beam. Adjust the light beam by turning the adjusting ring (6). Do not direct the light beam into the eyes of people or animals.



Caution! The window (4) may become very hot. Risk of burning! Do not touch!

## 4. Maintenance / Changing the bulb

Caution! Window (4), light bulb and reflector can become very hot. Risk of burning! Allow to cool before dismantling.

Press the battery pack release (2) button and remove the battery pack (1). Hold the adjusting ring (6) and unscrew the locking ring (5). Remove the reflector. Turn the bulb until the notch on the metal collar lines up with the retaining lobe on the bulb socket. Remove the bulb from the socket. Insert new bulb (in order to not shorten the service life of the bulb, do not touch the bulb with your bare hands.) Reassemble.

## 5. Repairs



Repairs to Metabo machines must be carried out by qualified electricians only!

Metabo machines requiring repairs can be sent to the address specified on the spare-parts list. Please enclose a description of the fault with the device.

## 6. Environmental Protection

Battery packs must not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

## 7. Technical Specifications

**Voltage range:** 14.4 - 18 V

**Bulb order no.:**



343 074 560  
(5.2 V, 0.85 A, base P13.5s)

**For use with Metabo battery packs:** 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH  
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Changes due to technological progress reserved.

© by Metabo

# Notice originale

## 1. Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



**AVERTISSEMENT** Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.**

**Recharger les batteries uniquement à l'aide des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un certain type de batteries risque de déclencher un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

**Utiliser uniquement les batteries prévues dans la lampe manuelle à batterie.** L'emploi d'autres batteries peut être à l'origine de blessures et d'incendie.

**Tenir la batterie non utilisée éloignée des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un shunt entre les contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

**En cas d'utilisation non conforme, du liquide peut fuir de la batterie. Eviter de toucher ce liquide. En cas de contact, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, demander une assistance médicale.** Le contact avec le liquide de batterie peut entraîner des irritations cutanées ou des brûlures.

**Ne pas utiliser la lampe portative à batterie dans un environnement explosif comportant des fluides, gaz ou poussières inflammables.** La lampe peut générer des étincelles pouvant enflammer les poussières ou les vapeurs.

**Eviter toute mise en marche intempestive. S'assurer que la lampe portative à batterie est éteinte avant de raccorder la batterie, de prendre ou de porter la lampe.** En portant l'appareil, ne pas placer le doigt sur l'interrupteur ni brancher l'appareil à l'alimentation électrique lorsqu'il est en marche pour éviter les accidents (éblouissements).

**Toujours éteindre la lampe portative à batterie une fois son utilisation terminée.**

**N'utiliser aucun appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique impossible à mettre en marche ou à l'arrêt est dangereux et doit être réparé.

**Retirer la batterie avant de procéder au réglage, au nettoyage ou au dépôt de l'appareil, ainsi qu'au remplacement des accessoires.** Cette mesure de précaution empêche toute mise en marche intempestive de la lampe portative à batterie.

**Tenir la lampe portative à batterie hors de la portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée. Ne laisser personne utiliser l'appareil, à moins qu'elle ne**

**connaisse son fonctionnement ou qu'elle n'ait lu les présentes instructions.** Les appareils électriques deviennent dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

**Prendre soin de l'appareil. Contrôler si les pièces mobiles fonctionnent sans problème et si elles ne collent pas, si des pièces sont brisées ou endommagées de sorte à affecter le fonctionnement de la lampe portative à batterie. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents proviennent d'un mauvais entretien des appareils électriques.

**Utiliser la lampe portative à batterie, les accessoires, etc. conformément aux présentes instructions. Ce faisant, porter une attention particulière aux conditions de travail et aux tâches à effectuer.** L'emploi d'appareils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut être à l'origine de situations dangereuses.

**Faire réparer la lampe portative à batterie uniquement par un personnel spécialisé qualifié et exclusivement avec des pièces de rechange d'origine.** Cette précaution assurera la sécurité de l'appareil.

**Tenir la lampe portative à batterie éloignée de toute source de chaleur et du feu. Conserver la lampe portative à batterie à l'abri de l'humidité. Ne pas la conserver dans un endroit dont la température peut atteindre voire dépasser 40 °C,** tels que les abris, les voitures ou les bâtiments métalliques en été.

**Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs.**

**Ne pas laisser la lampe portative à batterie allumée sans surveillance.**



Protéger les blocs batteries de l'humidité !



Ne pas exposer les blocs batteries au feu !



Ne pas utiliser de blocs batteries défectueux ou déformés !



Ne pas ouvrir les blocs batteries !



Ne jamais toucher ni court-circuiter entre eux les contacts d'un bloc batterie.



Un bloc batterie Li-Ion défectueux peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !



En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !



Danger !

Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur Metabo!

Ne pas jeter les blocs batteries dans l'eau.

## 2. Vue d'ensemble

Voir illustration en page de garde.

- 1 Bloc batterie
- 2 Déverrouillage du bloc batterie
- 3 Interrupteur (marche/arrêt)
- 4 Élément
- 5 Circlip
- 6 Bague de réglage
- 7 Tête de la lampe

## 3. Utilisation

Utiliser un bloc batterie (1) entièrement chargé (non compris dans la livraison). Utiliser l'interrupteur (3) pour allumer et éteindre. Régler l'angle d'éclairage en inclinant la tête de la lampe (7). Changer le faisceau lumineux en tournant la bague de réglage (6). Ne pas diriger le faisceau lumineux sur les yeux des personnes ou d'animaux.



Attention ! L'élément (4) peut être très chaud. Risque de brûlure ! Ne pas toucher !

## 4. Maintenance / changement d'ampoule

Attention ! L'élément (4), l'ampoule et le réflecteur peuvent être très chauds. Risque de brûlure ! Laisser refroidir avant le démontage.

Appuyer sur la touche de déverrouillage (2) du bloc batterie et retirer le bloc batterie (1). Maintenir la bague de réglage (6) et dévisser le circlip (5). Retirer le réflecteur. Tourner l'ampoule jusqu'à ce que l'encoche de sa collerette en métal se trouve en face de l'ergot de maintien de la douille. Retirer l'ampoule de sa douille. Mettre la nouvelle ampoule en place (pour ne pas diminuer la durée de vie de l'ampoule, ne pas toucher l'ampoule à main nue.) Remonter l'ensemble.

## 5. Réparations



Les travaux de réparation sur les outils Metabo ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Les outils Metabo qui sont à réparer peuvent être expédiés à l'une des adresses indiquées sur la liste des pièces de rechange. Prière de joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

## 6. Protection de l'environnement

Les blocs batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Ramener les blocs batteries défectueux ou usagés à un revendeur Metabo!

Ne pas jeter les blocs batteries dans l'eau.



Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la

législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

## 7. Caractéristiques techniques

Plage de tension : 14,4 - 18 V

N° de commande ampoule :



343 074 560  
(5,2 V ; 0,85 A ; culot P13,5s)

A utiliser sur les blocs batterie Metabo : 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH  
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique. © by Metabo

# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## 1. Algemene veiligheidsvoorschriften



**WAARSCHUWING** – Lees ter vermindering van het risico van letsel de handleiding.



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.**

**Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

**Gebruik de accu-handlamp alleen met de hiervoor bestemde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

**Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

**Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

**Werk met de accu-handlamp niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** De lamp kan vonken veroorzaken, waardoor het stof of de dampen mogelijk vlam vatten.

**Voorkom dat het apparaat onbedoeld wordt ingeschakeld. Zorg ervoor dat de accu-handlamp uitgeschakeld is alvorens de accu aan te sluiten, op te nemen of te dragen.** Wanneer u tijdens het dragen van de accu uw vinger aan de schakelaar heeft of als u het apparaat op de stroom aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit leiden tot ongevallen (verblindings).

**Schakel de handlamp wanneer hij niet wordt gebruikt altijd uit.**

**Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

**Verwijder de accu voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert, accessoires vervangt of het apparaat reinigt of weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat de accu-handlamp onbedoeld wordt ingeschakeld.

**Zorg ervoor dat de accu-handlamp wanneer hij niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen wordt bewaard.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

**Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen correct functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of dermate beschadigd zijn dat de werking van de accu-handlamp hieronder lijdt. Laat beschadigde delen repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische apparaten.

**Gebruik de accu-handlampen, accessoires, etc. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

**Laat de accu-handlamp alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

**Zorg ervoor dat de accu-handlamp niet in de buurt komt van hitte en vuur. Bewaar de accu-handlamp niet onder vochtige of natte omgevingscondities. Bewaar hem niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 40 °C of hoger.** Dit kunnen bijv. galerijen, auto's, of metalen constructies in de zomer zijn.

**Niet schoonmaken met agressieve reinigingsmiddelen.**

**Accu-handlamp niet onbeheerd ingeschakeld laten.**



Accupacks tegen vocht beschermen!



Accupacks niet aan vuur blootstellen!



Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!  
Accupacks niet openen!  
Contacten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!



Uit defecte Li-Ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lopen!



Als accuvloeistof naar buiten stroomt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk afspoelen met overvloedig water. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!



Waarschuwing voor algemeen gevaar!

Accupacks mogen niet bij het huisvuil gegooid worden! Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien!



## 2. Overzicht

Zie afbeelding op de titelpagina.

- 1 Accupack
- 2 Ontgrendeling accupack
- 3 Schakelaar (Aan/Uit)
- 4 Glas
- 5 Sluistring
- 6 Instelring
- 7 Lampkop

## 3. Gebruik

Volledig geladen accupack (1) inbrengen (niet in de leveringsomvang). Met schakelaar (3) aan- of uitzetten. De lichthoek instellen door aan de lampkop (7) te draaien. De lichtkegel veranderen door aan de instelring (6) te draaien. De lichtstraal niet op ogen van personen of dieren richten.



Voorzichtig! Het glas (4) kan zeer heet worden. Risico van verbranding! Niet aanraken!

## 4. Onderhoud / gloeilamp vervangen

Voorzichtig! Glas (4), gloeilamp en spiegel kunnen zeer heet worden. Risico van verbranding! Niet demonteren voordat deze afgekoeld zijn.

De toets voor de accupack-ontgrendeling (2) indrukken en het accupack (1) uitnemen. Instelring (6) vasthouden en sluitring (5) afschroeven. Reflector verwijderen. De gloeilamp zodanig draaien, dat de inkeping van zijn plaatkraag tegenover de houderneus van de lampfitting staat. Gloeilamp uit de fitting trekken. Nieuwe gloeilamp plaatsen (de gloeilamp niet met de blote hand aanraken, anders wordt de levensduur ervan verkort). Weer monteren.

## 5. Reparatie



Reparaties aan Metabo-apparaten mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!

Metabo-apparaten die gerepareerd dienen te worden, kunnen naar de adressen worden gestuurd die op de lijsten met reserveonderdelen vermeld staan. Geef bij inzending voor reparatie een omschrijving van het vastgestelde defect.

## 6. Milieubescherming

Accupacks mogen niet bij het huisvuil gegooid worden! Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien!



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrische apparaten nooit met het huisvuil mee!  
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten

gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

## 7. Technische gegevens

Spanningsbereik: 14,4 - 18 V

Bestelnr. gloeilamp:



343 074 560  
(5,2 V; 0,85 A; sokkel P13,5s)

Voor gebruik met de Metabo accupacks: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH  
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden. © by Metabo

# Istruzioni originali

## 1. Istruzioni generali di sicurezza



**ATTENZIONE** – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le istruzioni per l'uso.



**ATTENZIONE** - Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le relative istruzioni.

*Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**

**Caricare le batterie solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Se un dispositivo di carica, previsto per un determinato tipo di batteria, viene utilizzato con una batteria di tipo diverso vi è rischio di incendio.

**Utilizzare esclusivamente le batterie specificatamente previste nella lampada portatile a batteria.** L'uso di batterie di tipo diverso può causare lesioni e comportare il rischio d'incendi.

**Tenere la batteria non in uso lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

**In caso di impiego errato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitarne il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, richiedere immediatamente assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.

**Evitare di impiegare la lampada portatile a batteria in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** La lampada può generare scintille che possono incendiare le polveri o i vapori.

**Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che la lampada portatile a batteria sia spenta prima di collegare la batteria, inserire o trasportare la lampada.** Se durante il trasporto dell'utensile si appoggiano accidentalmente le dita sull'interruttore o se si collega l'utensile acceso alla corrente, potrebbero verificarsi incidenti (abbigliamento).

**Spegnere sempre la lampada portatile a batteria quando questa non viene utilizzata.**

**Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

**Togliere la batteria prima di eseguire le impostazioni dell'utensile, sostituire gli accessori o pulire/riporre l'utensile.** Rispettando questa indicazione di sicurezza s'impedisce che la lampada portatile a batteria si azioni involontariamente.

**Tenere la lampada portatile a batteria lontana dalla portata dei bambini, se non viene utilizzata. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

**Avere cura del proprio utensile. Controllare che i componenti mobili funzionino correttamente o che non siano incastrati e che i componenti non siano rotti o danneggiati, a tal punto da pregiudicare il funzionamento della lampada portatile a batteria. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

**Utilizzare la lampada portatile a batteria, gli accessori, ecc. secondo le presenti indicazioni. Osservare le condizioni di lavoro e l'operazione da svolgere.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà generare situazioni di pericolo.

**Far riparare la lampada portatile a batteria solo ed esclusivamente da personale tecnico specializzato e impiegando soltanto pezzi di ricambio originali.** In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

**Tenere lontano la lampada portatile a batteria da fonti di calore e fuoco. Conservare la lampada portatile a batteria in luoghi freschi e asciutti. Non riporla in luoghi in cui la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 40 °C,** come ad es. portici, auto o strutture metalliche durante il periodo estivo.

**Non pulire con detergenti aggressivi.**

**Non lasciare incustodita la lampada portatile a batteria accesa.**



Proteggere la batteria dall'umidità!



Non esporre le batterie al fuoco!



Non utilizzare batterie difettose o deformate! Non aprire le batterie!



Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti delle batterie!



Dalle batterie al litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!



Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo entri in contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse entrare in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.



Avvertenza per pericolo generale!

Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti comuni! Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo!

Non gettare le batterie in acqua.

## 2. Panoramica generale

Vedere fig. sulla copertina.

- 1 Batteria
- 2 Sbloccaggio batteria
- 3 Interruttore (ON/OFF)
- 4 Disco
- 5 Anello di chiusura
- 6 Anello di regolazione
- 7 Supporto lampada

## 3. Utilizzo

Inserire la batteria completamente carica (1) (non in dotazione). Premere l'interruttore (3) per accendere o spegnere l'utensile. Per regolare l'angolo di luce, abbassare il supporto lampada (7). Per variare il cono di luce, ruotare l'anello di regolazione (6). Non indirizzare il fascio di luce verso persone o animali.



Attenzione! Il disco (4) può surriscaldarsi notevolmente. Pericolo di ustione! Non toccare!

## 4. Manutenzione / sostituzione la lampada

Attenzione! Il disco (4), la lampada ad incandescenza e lo specchio possono surriscaldarsi. Pericolo di ustione! Farli raffreddare prima di assemblarli.

Premere il tasto di sbloccaggio della batteria (2) e rimuovere la batteria (1). Fissare l'anello di regolazione (6) e svitare l'anello di chiusura (5). Rimuovere il riflettore. Ruotare la lampada ad incandescenza in modo tale che l'intaglio della sua base si trovi in corrispondenza del nasetto di fissaggio del portalampada. Sfilare la lampada ad incandescenza dal relativo portalampada. Inserire una nuova lampada (per non ridurre la durata della lampada: non afferrare la lampada a mani nude.) Montare nuovamente il tutto.

## 5. Riparazione



Le riparazioni degli utensili Metabo devono essere effettuate soltanto da elettricisti specializzati!

Gli utensili Metabo da riparare possono essere inviati agli indirizzi riportati nell'elenco ricambi. In caso di spedizione di un prodotto a scopo di riparazione, descrivere il guasto riscontrato.

## 6. Tutela dell'ambiente

Le batterie non devono essere smaltite come rifiuti comuni! Consegnare le batterie difettose o usate al rivenditore Metabo!

Non gettare le batteria in acqua.




Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e in applicazione della normativa nazionale vigente in merito, gli utensili

elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti a riciclaggio ecologico.

## 7. Dati tecnici

**Campo di tensione:** 14,4 - 18 V

**N. ordine lampada:**

 343 074 560  
(5,2 V; 0,85 A; portalampada P13,5s)

**Da utilizzare con le batterie Metabo:** 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH

Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnologico. © by Metabo

# Manual original

## 1. Instrucciones generales de seguridad



**AVISO:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.



**AVISO** Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.**

**Cargue los acumuladores tan sólo en un cargador que haya sido recomendado por el productor.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

**Use sólo los acumuladores previstos para la lámpara de acumuladores.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

**Mantenga los acumuladores no usados lejos de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otras piezas pequeñas que pueden causar un puente de los contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

**En caso de una aplicación equivocada puede salir líquido del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

**No trabaje con una lámpara de acumuladores en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** La lámpara puede generar chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

**Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la lámpara de acumuladores esté desconectada antes de conectar el acumulador, antes de levantarla o transportarla.** Si durante el transporte Usted tiene el dedo en el interruptor o enchufa la unidad encendida al sistema de corriente esto puede conllevar a accidentes (cegamiento).

**Cuando esté sin uso desconecte siempre la lámpara de acumuladores.**

**No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

**Retire el acumulador antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o limpiar o guardar el aparato.** Estas medidas preventivas impiden la activación fortuita de la lámpara de acumuladores.

**En caso de no usarla guarde la lámpara de acumuladores fuera del alcance de los niños. No permita que personas usen el aparato que no estén acostumbradas a usarlo o que no hayan leído estas**

**indicaciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

**Cuide el aparato con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan perfectamente y no estén atascadas, si hay piezas rotas o averiadas de manera que el funcionamiento de la lámpara de acumuladores esté afectado. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos eléctricos con un mantenimiento deficiente.

**Utilice la lámpara de acumuladores, sus accesorios, etc. según estas indicaciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

**Únicamente haga reparar su lámpara de acumuladores por personal profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

**Mantenga la lámpara de acumuladores alejada de calor y fuego. No guarde la lámpara de acumuladores en un entorno húmedo o mojado. Tampoco guárdela en lugares en las que las temperaturas alcancen o excedan los 40°C.** Esto podría ser, por ejemplo, cenadores, coches o cajas metálicas durante el verano.

**No la limpie con productos de limpieza agresivos. No dejar conectada la lámpara de mano sin vigilancia.**



Mantenga las baterías alejadas de la humedad.



No ponga las baterías en contacto con el fuego.

No utilice baterías defectuosas o deformadas. No abra el acumulador.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería.



Los acumuladores de litio defectuosos pueden tener fugas de un líquido ligeramente ácido e inflamable.



En caso de contacto del líquido de la batería con la piel, lavar inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entre en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.



Aviso ante un peligro en general

Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica. Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor Metabo

No sumerja en agua el acumulador.

## 2. Descripción general

Ver imagen en página inicial.

- 1 Batería
- 2 Desenclavamiento del acumulador
- 3 Interruptor (CON/DES)
- 4 Vidrio
- 5 Anillo de fijación
- 6 Anillo de ajuste
- 7 Cabezal de la lámpara

### 3. Manejo

Instalar paquete de acumuladores (1) completamente cargado (no es parte de la entrega). Utilice el interruptor (3) para conectar o desconectar. Ajuste el ángulo de iluminación moviendo el cabezal de la (7) lámpara. Modifique el cono luminoso girando el anillo de ajuste. (6) No dirija el haz luminoso hacia los ojos de personas o animales.




¡Atención! El vidrio (4) puede calentarse mucho. ¡Peligro de quemaduras! ¡No tocar!

### 4. Mantenimiento / Cambio de bombilla

¡Atención! El vidrio, la bombilla y el espejo pueden llegar a calentarse (4) mucho. ¡Peligro de quemaduras! Dejar enfriar antes de desmontar la herramienta.

Pulse el interruptor para el desbloqueo del paquete de acumuladores (2) y retírelo (1). Sostenga el anillo de ajuste (6) y retire el anillo de fijación (5). Retire el reflector. Gire la bombilla de manera que la entalladura del cuello de la chapa se halle frente al saliente del portalámparas. Desenrosque la bombilla del portalámparas. Inserte la nueva bombilla (para alargar la vida de la bombilla, no la toque directamente con los dedos) Vuelva a montar las piezas.

### 5. Reparación

 Las reparaciones de herramientas de METABO sólo deben efectuarlas técnicos electricistas especializados.

Si necesita reparar algún aparato Metabo, puede enviarlo a cualquiera de las direcciones incluidas en la lista de piezas de recambio. Sírvase de incluir con la herramienta eléctrica enviada para su reparación una descripción de la anomalía percibida.

### 6. Protección ecológica

Los acumuladores no se deben desechar junto con la basura doméstica. Devuelva los acumuladores defectuosos o gastados a su distribuidor Metabo No sumerja en agua el acumulador.




Solo para países de la UE: no tire herramientas eléctricas a la basura. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y

posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

## 7. Especificaciones técnicas

Sector de tensión: 14,4 - 18 V

Nº de solicitud de bombillas:

 343 074 560  
(5,2 V; 0,85 A; base P13,5s)

Para el uso con los paquetes de acumuladores Metabo: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH  
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Alemania  
www.metabo.com

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico. © by Metabo

# Manual original

## 1. Indicações gerais de segurança



**AVISO** – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



**AVISO Ler todas as instruções de segurança e indicações.** *A um descuido no cumprimento das instruções de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.*

**Guardar todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.**

**Apenas deverá carregar nos carregadores, acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se for utilizado para carregar outros acumuladores.

**Utilizar apenas os acumuladores previstos para a lanterna de mão com acumulador.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

**Quando o acumulador não estiver em uso, deve mantê-lo afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.

**Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evitar o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, deve lavar imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procurar um auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.

**Não trabalhar com a lanterna de mão com acumulador em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** A lanterna pode produzir faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

**Evitar um accionamento involuntário. Certificar-se de que a lanterna de mão com acumulador esteja desligada antes de conectar o acumulador, apanhar ou transportar a lanterna.** Aquando manter o dedo sobre o interruptor ao transportar o aparelho ou conectar o aparelho já ligado à rede, o mesmo pode levar a graves acidentes (cegar).

**Desligar a lanterna de mão com acumulador quando não for usada.**

**Não utilizar aparelhos eléctricos cujo interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer aparelho eléctrico que não possa ser controlado através do interruptor liga-desliga, é perigoso e deve ser reparado.

**Remover o acumulador antes de proceder a ajustes no aparelho, substituir acessórios ou limpar resp. guardar o aparelho.** Esta medida de precaução evita a operação não intencional da lanterna de mão com acumulador.

**Quando a lanterna de mão com acumulador não estiver em uso, deve guardá-la fora do alcance das crianças. Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas Instruções.** Aparelhos eléctricos são perigosos nas mãos de pessoas inexperientes.

**Tratar o seu aparelho eléctrico com muito cuidado. Verificar, se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento da lanterna de mão com acumulador. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente dos aparelhos eléctricos.

**Utilizar a lanterna de mão com acumulador, os acessórios etc. conforme estas Instruções. Considerar igualmente as condições de trabalho e a actividade a ser efectuada.** A utilização de aparelhos eléctricos para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

**A sua lanterna de mão com acumulador só deve ser reparada por pessoal qualificado, e com peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aparelho eléctrico.

**Manter a sua lanterna de mão com acumulador longe de fontes de calor e fogo. Não guardar a sua lanterna de mão com acumulador sob condições ambientais húmidas ou molhadas. Também não deve guardá-la em locais que possam atingir ou até exceder temperaturas de 40 °C.** Por exemplo, em caramanchões, carros ou construções metálicas no verão.

**Não usar detergentes agressivos para sua limpeza.**

**Não deixar a lanterna de mão com acumulador ligada sem a devida vigilância.**



Proteger os acumuladores diante da humidade!



Não expor os acumuladores ao fogo!



Não utilizar acumuladores defeituosos ou deformados!

Não abrir acumuladores!

Não mexer nem curto-circuitar os contactos dos acumuladores!



De acumuladores defeituosos de Li-Ion pode sair um líquido levemente ácido, inflamável!



Caso escapar líquido dos acumuladores e entrar em contacto com a pele, deve lavar imediatamente com muita água. Se o líquido dos acumuladores entrar em contacto com os olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!



Aviso diante de perigo geral!

Não deitar acumuladores no lixo caseiro! Devolver os acumuladores defeituosos ou usados ao representante Metabo!

Não jogar os acumuladores na água.

## 2. Vista geral

Ver figura na primeira página.

- 1 Acumulador
- 2 Desbloqueio do acumulador
- 3 Interruptor (Liga/Desliga)
- 4 Vidro
- 5 Anel de fecho
- 6 Anel de ajuste
- 7 Cabeça da lâmpada

## 3. Utilização

Montar o acumulador (1) completamente carregado (não incluído no material a fornecer). Ligar ou desligar com o interruptor (3). Ajustar o ângulo de iluminação articulando a cabeça da lâmpada (7). Alterar o cone luminoso rodando no anel de ajuste. (6). Não apontar o raio luminoso nos olhos de pessoas ou animais.



Cuidado! O vidro (4) pode ficar muito quente. Perigo de queimaduras! Não tocar no vidro!

## 4. Manutenção / Substituir a lâmpada

Cuidado! O vidro (4), a lâmpada e o espelho podem ficar muito quentes. Perigo de queimaduras! Deixar esfriá-los antes da sua desmontagem.

Premer a tecla para desbloqueio do acumulador (2) e retirar o acumulador (1). Segurar o anel de ajuste (6) e desafarafusar o anel de fecho (5). Retirar o reflector. Rodar a lâmpada, de modo a que o entalhe do seu colar de chapa fique defronte ao nariz de fixação do porta-lâmpada. Puxar a lâmpada para retirá-la do porta-lâmpada. Colocar a nova lâmpada (Para não reduzir a duração da lâmpada: não tocar na lâmpada apenas com a mão.) Voltar a montar.

## 5. Reparações



As reparações nos aparelhos da Metabo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Qualquer aparelho da Metabo que necessite de reparação pode ser enviado para um dos endereços que se incluem na lista de peças sobressalentes. Favor descrever o defeito constatado antes de enviar a peça para reparação.

## 6. Protecção do meio ambiente

Não deitar acumuladores no lixo caseiro! Devolver os acumuladores defeituosos ou usados ao representante Metabo!

Não jogar os acumuladores na água.



Só para países da UE: Não deitar os aparelhos eléctricos no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados na conversão ao direito nacional, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

## 7. Dados técnicos

Gama de tensão: 14,4 - 18 V

N.º de encom. para a lâmpada:



343 074 560

(5,2 V; 0,85 A; coluna P13,5s)

Utilizar com os acumuladores Metabo: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH

Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
www.metabo.com

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico. © by Metabo

# Originalbruksanvisning

## 1. Allmänna säkerhetsanvisningar



**VARNING!** – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.



**VARNING!** Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.

**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Ladda bara batterierna i laddare som tillverkaren rekommenderar. Använder du en laddare som är avsedd för en viss batterityp för andra batterier finns risk för brand.

Använd bara batterier som är avsedda för den sladdlösa lampan. Använder du andra batterier finns risk för personskador och brand.

Se till så att batteriet inte kommer i kontakt med gem, mynt, nycklar, spik, skruv och andra små metallföremål som kan kortslua batteriet.

Kortslutning av batteripolerna kan leda till brännskador eller brand.

Felaktig användning kan få batteriet att läcka batterivätska. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Kommer vätskan i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan ge hudirritation eller brännskada.

Använd aldrig den sladdlösa lampan i utrymmen med explosionsrisk, där det finns brännbara vätskor, gas eller damm. Lampan kan ge gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

Se till så att den inte går att slå på av misstag. Se till så att den sladdlösa lampan är av innan du sätter i batteriet och tar upp eller bär lampan. Har du fingret på brytaren när du bär enheten eller den är på när du sätter i kontakten, finns risk för olyckor (bländning).

Slå alltid av den sladdlösa lampan när du inte använder den.

Använd aldrig elutrustning med trasig brytare. Elutrustning som inte går att slå på eller av är farlig och kräver reparation.

Ta ur batteriet innan du gör inställningar, byter tillbehör, rengör eller lägger undan enheten. Åtgärden gör att du inte kan slå på den sladdlösa lampan av misstag.

Förvara den sladdlösa lampan så att inte barn kan komma åt den när du inte använder den. Den som inte kan maskinen eller som inte läst anvisningarna ska heller inte använda maskinen. Elutrustning kan vara farlig om oerfarna personer använder den.

Sköt enheten noggrant. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte kärvar och kontrollera att inga delar är sönder eller så skadade att det påverkar den sladdlösa lampans funktion negativt. Reparera skadade delar innan du använder enheten. Många olyckor beror på dåligt underhållen elutrustning.

Använd den sladdlösa lampan, tillbehör osv. enligt anvisningarna. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Använder du elutrustning till ej avsedd användning, så innebär det ökad risk för farliga situationer.

Låt bara behörig elektriker reparera den sladdlösa lampan med originalreservdelar. Då kan du lita på att enheten är säker att använda.

Se till så att den sladdlösa lampan inte blir exponerad för värme och eld. Förvara inte den sladdlösa lampan fuktigt eller vått. Förvara den inte på ställen varmare än 40°C. Det kan t.ex. vara kolonistugor, bilar eller metallkonstruktioner sommard.

Rengör inte med aggressiva rengöringsmedel.

Lämna inte den sladdlösa lampan på utan uppsikt.



Skydda batterierna mot fukt!



Skydda batterierna mot brand!

Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier! Öppna aldrig batterierna!

Rör eller kortslut aldrig batteripolerna!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikligt med vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!



Varning för allmänna risker!

Du får inte slänga batterier i hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Släng aldrig batterier i vatten.

## 2. Översikt

Se bilden på framsidan.

- 1 Batteri
- 2 Batterispärr
- 3 Brytare (på/av)
- 4 Glas
- 5 Låsring
- 6 Inställningsring
- 7 Lamphuvud

## 3. Användning

Sätt i ett fulladdat batteri (1) (ingår inte). Slå på resp. av med brytaren (3). Ställ in lysvinkeln genom att luta lamphuvudet (7). Vrid på inställningsringen (6), så ändrar du ljuskäglan. Rikta inte ljusstrålen i ögonen på människor och djur!



Se upp! Glaset (4) kan bli väldigt varmt. Risk för brännskada! Rör det inte!



## 4. Underhåll/glödlampsbyte

Se upp! Glasskiva (4), glödlampa och spegel kan bli väldigt varma. Risk för brännskada! Låt lampan svalna innan du tar isär den.

Tryck in knappen på batterifästet (2) och ta av batteriet (1). Håll fast inställningsringen (6) och skruva av låsringen (5). Ta bort reflektorn. Vrid glödlampan, så att uttaget i bajonettfattningen är mitt emot klacken i lampfästet. Ta ut glödlampan ur fästet. Sätt i ny glödlampa (ta inte på glödlampan, det sänker lampans livslängd.) Sätt ihop.

## 5. Reparation



Det är bara behörig elektriker som får reparera Metabo-enheter!

Metabo-produkter som behöver reparation går att skicka till någon av de adresser som finns i reservdelslistan. Beskriv felet när du skickar in enheten för reparation.

## 6. Återvinning

Du får inte slänga batterier i hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Släng aldrig batterier i vatten.



Gäller bara EU-länder: släng inte uttjänta elprodukter i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elprodukter källsorteras för miljövänlig återvinning.

## 7. Tekniska data

Spänningsintervall: 14,4 - 18 V

Glödlampans best.nr:



343 074 560  
(5,2 V; 0,85 A; sockel P13,5s)

Fungerar med Metabo-batteri: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH

Postfach 1229, DE-72602 Nürtingen, Tyskland  
www.metabo.com

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar. ©  
by Metabo

# Alkuperäinen käyttöopas

## 1. Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS** – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**

**Lataa akut vain valmistajan suositelluilla latauslaitteissa.** Tietyn tyyppisille akuille soveltuva latauslaite saattaa muodostaa tulipalovaaran, jos sillä ladataan muuntyyppisiä akkuja.

**Käytä akkukäsivalaisimessa vain sille tarkoitettuja akkuja.** Muuntyyppisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.

**Pidä irrallaan oleva akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiniittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

**Jos akkua käytetään väärin, siitä saattaa vuotaa ulos nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos kosketat siihen vahingossa, huuhtele tahriintunut kohta puhtaaksi vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, silloin on käännytävä lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.

**Älä työskentele akkukäsivalaisimella räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Valaisin voi muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

**Vältä tahatonta käyttöä. Varmista, että akkukäsivalaisin on kytketty pois päältä, ennen kuin kytket akun, otat valaisimen käteen tai kannat valaisinta.** Jos kannat laitetta sormi käyttökytkimellä tai liität laitteen päällekytkettyyn virtalähteeseen, altistat itsesi onnettomuuksille (sokaistuminen).

**Kytke akkukäsivalaisin aina pois päältä, kun et tarvitse sitä.**

**Älä käytä sähkölaitetta, jonka käyttökytkin on viallinen.** Sähkölaite, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja täytyy korjata.

**Ota akku pois ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, vaihdat tarvikkeita, puhdistat laitteen tai laitat laitteen säilytykseen.** Tämä varoitusmenpide estää akkukäsivalaisimen tahattoman toiminnan.

**Säilytä akkukäsivalaisinta poissa lasten ulottuvilta, kun sitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää kyseistä laitetta, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkölaitteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

**Pidä laitteesta hyvää huolta. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja eivät ole puristuksissa, että osissa ei ole murtumia tai sellaisia vaurioita, jotka haittaisivat**

**akkukäsivalaisimen toimintaa. Korjauta mahdolliset viat ennen laitteen käyttöä.** Monien tapaturmien aiheuttajina ovat huonosti huolletut sähkölaitteet.

**Käytä akkukäsivalaisinta, tarvikkeita yms. näiden ohjeiden mukaan. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja sovitettava toimenpide.**

Sähkölaitteiden epäasianmukainen käyttö saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

**Akkukäsivalaisimen korjaus tulee antaa vain valtuutetun ammattihenkilön tehtäväksi. Korjauksessa tulee käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan laitteen turvallisuuden säilyminen.

**Pidä akkukäsivalaisin poissa kuumuuden ja tulen ulottuvilta. Älä säilytä akkukäsivalaisinta kosteissa tai märissä ympäristöolosuhteissa. Älä myöskään säilytä sitä sellaisissa paikoissa, joissa lämpötila voi nousta 40 °C tasolle tai sen yli.** Sellaisia paikkoja ovat esim. puutarhamajat, autot tai metallikopit kesällä.

**Älä puhdistaa syövyttävillä puhdistusaineilla.**

**Älä jätä akkukäsivalaisinta ilman valvontaa päälle.**



Suojaa akut kosteudelta!



Älä altista akkuja tulelle!



Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja!

Älä avaa akkuja!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!



Viallisesta Li-Ion-akusta voi valua ulos lievästi hapanta, palonarkaa nestettä!



Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtele heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!



Varoitus yleisestä vaarasta!

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabokauppiallesi!

Älä heitä akkuja veteen.

## 2. Yleiskuva

Katso kuva etusivulla.

- 1 Akku
- 2 Akun lukituksen avauspainike
- 3 Käyttökytkin (päälle/pois)
- 4 Lasi
- 5 Sulkurengas
- 6 Säätörengas
- 7 Valaisimen pää

## 3. Käyttö

Laita täyteen ladattu akku (1) paikalleen (ei sisälly toimitukseen). Kytke päälle tai pois käyttökytkimellä (3). Säädä valaisukulma valaisimen päätä (7) kääntämällä. Muuta valokeilaa säätörengasta (6)

kääntämällä. Älä kohdista valonsädettä ihmisten tai eläimien silmiin.



Varo! Lasi (4) voi tulla erittäin kuumaksi. Palovammojen vaara! Älä koske siihen!

#### 4. Huolto / polttimon vaihto

Varo! Lasi (4), polttimo ja heijastin voivat tulla erittäin kuumiksi. Palovammojen vaara! Anna niiden jäähtyä ennen toisistaan irrottamista.

Paina akun avauspainiketta (2) ja ota akku (1) pois. Pidä säätörenkaasta (6) kiinni ja kierrä sulkurengas (5) irti. Ota heijastin pois. Käännä polttimoa niin, että saat asetettua sen peltikauluksen loven vastakkain lampunpitiimen pidinnökan kanssa. Vedä polttimo pitimestä irti. Aseta uusi polttimo paikalleen (jotta polttimon käyttöikä ei turhaan lyhenisi: älä koske polttimoon paljain sormin). Kokoa osat jälleen yhteen.

#### 5. Korjaus



Metabo-laitteiden korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Korjauksen tarpeessa olevat Metabo-laitteet voidaan lähettää varaosalistassa mainittuun osoitteeseen. Kuvaile havaitsemasi vika, kun lähetät laitteen korjattavaksi.

#### 6. Ympäristönsuojelu

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabokauppiallesi!

Älä heitä akkuja veteen.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana! Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sitä vastaavien maakohtaisen määräysten mukaan käytöstä poistetut sähkölaitteet on kerättävä muusta jätteestä erikseen talteen ja vietävä ympäristöä säästävään kierrätykseen.

#### 7. Tekniset tiedot

Jännitealue: 14,4 - 18 V

Polttimon tilausnumero:



343 074 560  
(5,2 V; 0,85 A; kanta P13,5s)

Käytetään seuraavilla Metabo-akuilla: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH  
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen vaatimia muutoksia. © by Metabo

# Original bruksanvisning

## 1. Generelle sikkerhetsanvisninger



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



**ADVARSEL** Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

**Batteriet skal bare lades i ladere som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

**Bare bruk batterier som er ment å brukes til batteridrevne lamper.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

**Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer og andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

**Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

**Ikke arbeid med den batteridrevne lampen i eksplosjonsutsatte omgivelser der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Lampen kan danne gnister som kan antenne støvet eller dampene.

**Unngå utilsiktet bruk. Forsikre deg om at lampen er slått av før du kobler til batteriet, tar den opp eller bærer den.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer apparatet eller kobler apparatet til strømforsyningen i mens det er slått på, kan dette føre til ulykker (blending).

**Den batteridrevne lampen skal alltid slås av når den ikke er i bruk.**

**Ikke bruk et elektrisk apparat dersom bryteren er defekt.** Et elektrisk apparat som ikke lenger kan slås av og på, er farlig og må repareres.

**Ta ut batteriet før du foretar innstillinger på apparatet, bytter tilbehørsdeler eller rengjør eller setter bort apparatet.** Disse tiltakene hindrer utilsiktet start av den batteridrevne lampen.

**Den batteridrevne lampen skal oppbevares utenfor barns rekkevidde når den ikke brukes. Ikke la apparatet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektriske apparater er farlige hvis de brukes av personer uten erfaring.

**Vær nøye med vedlikeholdet av apparatet. Kontroller at bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke hindres, og om det er deler som er brukt eller skadet og har negativ innvirkning på**

**lampens funksjon. Se til at defekte deler blir reparert før apparatet tas i bruk.** Mange ulykker skjer fordi de elektriske apparatene ikke er godt nok vedlikeholdt.

**Bruk lampen, tilbehøret osv. i henhold til det som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.**

Hvis elektriske apparater benyttes til annen bruk enn det de er ment for, kan det føre til farlige situasjoner.

**Den batteridrevne lampen må bare bli reparert av kvalifiserte fagpersoner som bruker originale reservedeler.** Da kan du være sikker på at apparatet fortsatt er sikkert å bruke.

**Hold lampen vekk fra varme og ild. Ikke oppbevar den batteridrevne lampen i fuktige eller våte omgivelser. Lampen skal heller ikke oppbevares på steder der temperaturen kan bli over 40 °C.** Eksempler på slike steder er lysthus, biler eller metallbygninger om sommeren.

**Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler til rengjøring.**

**Ikke la lampen være på uten tilsyn.**

Batteriene må beskyttes mot fuktighet.



Ikke utsett batteriene for åpen ild.



Ikke bruk defekte eller deformerte batterier. Ikke åpne batteriene.

Kontaktene i batteriene må ikke berøres eller kortsluttes.



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batterier.



Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege!



Advarsel – generell fare!

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren.

Ikke kast batteriene i vann.

## 2. Oversikt

Se bilde på forsiden.

- 1 Batteri
- 2 Opplåsing av batteriet
- 3 Bryter (av/på)
- 4 Glasskive
- 5 Låsering
- 6 Justeringsring
- 7 Lampehode

## 3. Bruk

Sett i et fullopladet batteri (1) (følger ikke med). Slå av eller på med bryteren (3). Still inn lysvinkelen ved

å dreie på lampehodet (7). Lyskjeglen forandres ved at du dreier justeringsringen (6). Lysstrålen skal ikke rettes mot øynene til personer og dyr.



Obs! Glasskiven (4) kan bli svært varm. Fare for forbrenning! Må ikke berøres!

#### 4. Vedlikehold / skift av lyspære

Obs! Glasskiven (4), lyspæren og speilet kan bli svært varme. Fare for forbrenning! La lampen avkjøles før demontering.

Trykk på tasten for opplåsing av batteriet (2) og ta ut batteriet (1). Hold fast i justeringsringen (6) og skru av låseringen (5). Ta ut reflektoren. Drei lyspæren slik at sporet på metallkragen står ovenfor holdetappen på lampefatningen. Skru lyspæren ut av fatningen. Sett i en ny lyspære. (For at levetiden til lyspæren ikke skal forkortes: Ikke ta på lyspæren med bare hender.) Sett sammen lampen igjen.

#### 5. Reparasjon



Elektriske apparater fra Metabo må kun repareres av elektrofagfolk.

Metabo-apparater som trenger reparasjon, kan sendes til adressene som er angitt på delelisten. Ved innsending til reparasjon må du vedlegge en beskrivelse av oppdagede feil.

#### 6. Miljøvern

Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet. Gi defekte eller brukte batterier tilbake til Metabo-forhandleren.

Ikke kast batteriene i vann.



Kun for EU-land: Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og iverksettelse iht. nasjonal rett, må kasserte elektriske apparater samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

#### 7. Tekniske data

Spenningsområde 14,4-18 V

Best.nr. for lyspærer:



343 074 560

(5,2 V; 0,85 A; sokkel P13,5 s)

Til bruk med Metabo-batterier: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH

Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany

[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring. © by Metabo

# Original brugsanvisning

## 1. Generelle sikkerhedsanvisninger



**ADVARSEL** – Læs betjeningsvejledningen for at reducere faren for personskader.



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør opbevares for senere brug.**

**Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er - brandfare.

**Brug kun de dertil beregnede akku'er i akku-håndlampen.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

**Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

**Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.

**Brug ikke akku-håndlampen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Lampen kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

**Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for, at akku-håndlampen er slukket, før akku'en tilsluttes eller lampen tages op eller bæres.** Undgå at bære lampen med fingeren på afbryderen, og sørg for, at lampen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader (blænding).

**Sluk altid for akku-håndlampen, når den ikke bruges.**

**Brug ikke et el-apparat, hvis afbryder er defekt.** Et el-apparat, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

**Fjern akku'en, før lampen indstilles, tilbehør udskiftes eller lampen rengøres eller opbevares.**

Dette forhindrer utilsigtet brug af akku-håndlampen.

**Opbevar akku-håndlampen utilgængeligt for børn, når den ikke er i brug. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-apparater er farlige, hvis de benyttes af ukyndige personer.

**Apparatet bør vedligeholdes omhyggeligt.**

**Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller**

**beskadiget, således at akku-håndlampens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-apparater.

**Brug akku-håndlampen, tilhører osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Hvis apparatet anvendes til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

**Sørg for, at akku-håndlampen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

**Hold akku-håndlampen på afstand af varme og ild. Opbevar aldrig akku-håndlampen i fugtige eller våde omgivelser. Opbevar heller ikke lampen på steder, hvor der opnås temperaturer på 40 °C eller derover.** Det kan f.eks. være lysthus, biler eller metalbygninger om sommeren.

**Rengør aldrig apparatet med aggressive rengøringsmidler.**

**Lad ikke akku-håndlampen være tændt uden opsyn.**



Beskyt batteripakker mod fugtighed!



Udsæt ikke batteripakker for ild!



Brug ingen defekte eller deformerede batteripakker!  
Åbn ikke batteripakker!

Berør eller kortslut ikke batteripakkens kontakter!

Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batteripakker!



Hvis der kommer batterivæske ud, og væsken kommer i berøring med huden, skal huden omgående skylles med rigeligt vand. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!



Advarsel om generel fare!

Batteripakker må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batteripakker til Metabo-forhandleren!

Smid ikke batteripakker i vandet.

## 2. Oversigt

Se billedet på forsiden.

- 1 Batteripakke
- 2 Batteriudløser
- 3 Afbryder (tænd/sluk)
- 4 Skive
- 5 Låsering
- 6 Indstillingsring
- 7 Lampehoved

### 3. Anvendelse

Sæt den fuldt opladede batteripakke (1) i (ikke inkluderet i leveringsomfanget). Tænd og sluk med afbryderen (3). Indstil lysvinklen ved at dreje lampehovedet (7). Lyskeglen ændres ved at dreje på indstillingsringen (6). Ret ikke lysstrålen mod øjnene på personer eller dyr.



OBS! Skiven (4) kan blive meget varm. Fare for forbrænding! Undgå berøring!

### 4. Vedligeholdelse/udskiftning af pære

OBS! Skiven (4), pæren og spejlet kan blive meget varme. Fare for forbrænding! Lad afkøle før afmontering.

Tryk på batteriudløseren (2), og fjern batteripakken (1). Hold fast i indstillingsringen (6), og skru låseringen (5) af. Tag reflektoren af. Drej pæren sådan, at kærven på dens metalkrave sidder overfor lampefatningens låsetap. Tag pæren ud af fatningen. Sæt en ny pære i (for ikke at forkorte pærens levetid bør pæren ikke berøres med den bare hånd.) Montér igen.

### 5. Reparation



Reparationer på Metabo-apparater må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Metabo-apparater, som skal repareres, kan indsendes til de adresser, der fremgår af reservedelslisten. Ved indsendelse til reparation skal den fastslåede fejl beskrives.

### 6. Miljøbeskyttelse

Batteripakker må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batteripakker til Metabo-forhandleren! Smid ikke batteripakker i vandet.



Kun for EU-lande: El-apparater må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

### 7. Tekniske data

Spændingsområde: 14,4 – 18 V

Bestill.nr. pærer:



343 074 560

(5,2 V; 0,85 A; sokkel P13,5s)

Til anvendelse med Metabo-batteripakker:

6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458,  
6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498,  
6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

# Instrukcja oryginalna

## 1. Ogólne przepisy bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE** – W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa i instrukcje. *Zaniebdania przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

**Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**

Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.

W ręcznej lampie akumulatorowej wolno stosować wyłącznie przewidziane do tego celu akumulatory. Stosowanie innych akumulatorów grozi obrażeniami ciała i grozi pożarem.

Nie używane akumulatory należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych niewielkich metalowych przedmiotów mogących spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora. Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą. W przypadku dostania się cieczy do oczu należy ponadto wezwać lekarza. Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Ręcznej lampy akumulatorowej nie wolno stosować w środowiskach zagrożonych wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecz, gazy lub pył. W lampie mogą powstawać iskry mogące spowodować zapalenie się kurzu lub oparów.

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem akumulatora, założeniem lub przeniesieniem lampy należy upewnić się, że lampa jest wyłączona. Jeśli podczas przenoszenia użytkownik trzyma palec na wyłączniku lub urządzenie jest podłączane do zasilania włączone, może dojść do wypadku (oślepienia).

Nie używaną lampę należy bezwzględnie pozostawiać .

Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi niebezpieczeństwo i wymaga naprawy.

Przed przystąpieniem do dokonywania ustawień urządzenia, wymiany elementów osprzętu lub czyszczeniem lub odłożeniem urządzenia do przechowywania należy wyjąć z niego akumulator. Taki środek ostrożności zapobiega niezamierzonej pracy lampy akumulatorowej.

Nie używaną ręczną lampę akumulatorową należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wolno dopuszczać do użytkowania urządzenia przez osoby niezapoznane z jej obsługą lub niniejszymi wskazówkami. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach osób niedoświadczonych.

Urządzenie należy pielegnować z dbałością. Należy sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zakleszczają się, czy nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób negatywnie wpływający na funkcjonowanie ręcznej lampy akumulatorowej. Uszkodzone części przed użyciem urządzenia należy oddać do naprawy. Wiele wypadków powodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

Ręczną lampę akumulatorową, jej osprzęt itp. należy stosować zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Należy zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywaną czynność. Użycie elektronarzędzi do zastosowań innych niż przewidziane może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Naprawę ręcznej lampy akumulatorowej należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu fachowcowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

Lampę należy trzymać z daleka od źródeł ciepła i ognia. Lampy nie wolno przechowywać w miejscach wilgotnych lub mokrych. Nie wolno jej też składować w miejscach, w których temperatur sięgają lub przekraczają wartość 40 °C. Mowa tu przykładowo o altanach, samochodach lub metalowych budowlach latem.

Czyścić agresywnymi środkami czyszczącymi.

Nie wolno pozostawiać włączonej latarki akumulatorowej bez nadzoru.



Akumulatory należy chronić przed wilgocią!



Nie wkładać akumulatorów do ognia!



Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów!

Akumulatorów nie wolno otwierać!

Nie wolno zwierzać styków akumulatorów!



Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!



W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i przedostania się jej na skórę należy bezwzględnie spłukać to miejsce dużą ilością wody. W przypadku przedostania się cieczy z akumulatora do oczu należy przepłukać je czystą wodą i bezwzględnie udać się do lekarza!



Ostrzeżenie przed ogólnymi zagrożeniami!

Akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!



Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów Metabo!  
Nie wrzucać akumulatorów do wody.

## 2. Przegląd

Patrz rysunek na stronie tytułowej.

- 1 Akumulator
- 2 Przycisk odblokowujący akumulator
- 3 Przełącznik (wł./wył.)
- 4 Szybka
- 5 Pierścień zamykający
- 6 Pierścień regulacyjny
- 7 Głowica lampy

## 3. Użytkowanie

Włożyć całkowicie naładowany akumulator (1) (nie wchodzi w skład wyposażenia). Włączyć urządzenie lub wyłączyć przełącznikiem (3). Ustawić kąt świecenia pochylając głowicę lampy (7). Zmienić kąt stożka świetlnego obracając pierścieniem regulacyjnym (6). Wiązki światła nie należy kierować w stronę oczu ludzi ani zwierząt.



Ostrożnie! Szybka (4) może być bardzo gorąca. Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać!

## 4. Konserwacja / wymiana żarówki

Ostrożnie! Szybka (4), żarówka i odbłyśnik mogą być bardzo gorące. Niebezpieczeństwo poparzenia! Przed demontażem należy pozostawić do ostygnięcia.

Nacisnąć przycisk zwalniania blokady akumulatora (2) i zdjąć akumulator (1). Przytrzymując pierścień regulacyjny (6), odkręcić pierścień zamykający (5). Zdjąć reflektor. Przekręcić żarówkę w taki sposób, aby nacięcia jej kołnierza blaszanego znajdowały się naprzeciwko wypustu oprawki lampowej. Wyciągnąć żarówkę z oprawki. Włożyć nową żarówkę (aby nie skracać okresu użytkowania żarówki, nie należy dotykać jej gołymi rękami). Złożyć urządzenie z powrotem.

## 5. Naprawy



Wszelkie naprawy narzędzi Metabo mogą być dokonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka!

Urządzenia firmy Metabo wymagające naprawy można przesyłać na adresy podane w wykazie części zamiennych. Przy wysyłce do naprawy należy opisać stwierdzone usterki.

## 6. Ochrona środowiska

Akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddawać do punktu sprzedaży produktów Metabo! Nie wrzucać akumulatorów do wody.



Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów pochodzących z gospodarstwa domowego! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz jej stosowaniu w prawie państwowym, zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i poddawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

## 7. Dane techniczne

Zakres napięć: 14,4 - 18 V

Nr katalogowy żarówki:



343 074 560  
(5,2 V; 0,85 A; gniazdo P13,5s)

Stosowanie akumulatorów Metabo: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH

Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Niemcy  
www.metabo.com

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych. © by Metabo

# Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

## 1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

**Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον ορισμένο τύπο μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

**Χρησιμοποιείτε στο φακό μπαταρίας μόνο τις προβλεπόμενες γι' αυτό μπαταρίες.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

**Φυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές.** Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα ή φωτιά.

**Σε περίπτωση λάθους χρήσης μπορεί να διαρρέουν υγρά από την μπαταρία.**

**Αποφύγετε κάθε επαφή με τα υγρά της μπαταρίας. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύντε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής.** Εκτός από αυτό, αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαυματα.

**Μην εργάζεσθε με το φακό μπαταρίας σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Ο φακός μπορεί να δημιουργήσει σπινθήρες, που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

**Αποφύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε, ότι ο φακός μπαταρίας είναι απενεργοποιημένος, προτού συνδέσετε την μπαταρία, προτού τον σηκώσετε ή τον μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τη συσκευή, έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή αν συνδέσετε την ενεργοποιημένη συσκευή με την τροφοδοσία του ρεύματος, μπορεί αυτό να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς (θάμπωμα).

**Απενεργοποιείτε το φακό μπαταρίας πάντοτε, όταν δε χρησιμοποιείται.**

**Μη χρησιμοποιήσετε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον

σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**Απομακρύνετε την μπαταρία, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο, αλλάξτε εξαρτήματα ή καθαρίσετε ή φυλάξετε το εργαλείο.** Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει την ακούσια λειτουργία του φακού μπαταρίας.

**Φυλάγετε το φακό μπαταρίας, όταν δε χρησιμοποιείται, μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

**Φροντίζετε το εργαλείο με προσοχή. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δε μαγκώνουν, εάν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή έχουν υποστεί τέτοια ζημιά, ώστε να τίθεται σε κίνδυνο η λειτουργία του φακού μπαταρίας. Αναθέστε την επισκευή των χαλασμένων εξαρτημάτων του εργαλείου, πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι.** Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.


**Χρησιμοποιείτε το φακό μπαταρίας, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις υποδείξεις. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.


**Αναθέστε την επισκευή του φακού μπαταρίας μόνο σε άριστα ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του εργαλείου.


**Μην εκθέτετε το φακό μπαταρίας στη θερμότητα και στη φωτιά. Μην αποθηκεύετε το φακό μπαταρίας σε συνθήκες υγρού περιβάλλοντος. Μην τον αποθηκεύετε επίσης σε μέρη, που οι θερμοκρασίες μπορούν να φθάσουν ή να ξεπεράσουν τους 40 °C.** Τέτοια μέρη είναι π.χ. αποθηκόουλες, αυτοκίνητα ή μεταλλικές κατασκευές το καλοκαίρι.


**Μη χρησιμοποιείτε για καθαρισμό ισχυρά απορρυπαντικά.**

**Μην αφήνετε το φακό μπαταρίας ενεργοποιημένο χωρίς επιτήρηση.**

 Προστατέψτε τις μπαταρίες από την υγρασία!

 Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά!

 Μη χρησιμοποιείτε καμία ελαττωματική ή παραμορφωμένη μπαταρία! Μην ανοίγετε τις μπαταρίες! Μην ακουμπάτε ή βραχυκυκλώνετε τις επαφές των μπαταριών!

 Από τις ελαττωματικές μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει ένα καυστικό υγρό!



Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το δέρμα σας αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίστε χωρίς καθυστέρηση στο γιατρό!



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.

## 2. Επισκόπηση

Βλέπε εικόνα στο εξώφυλλο.

- 1 Μπαταρία
- 2 Απασφάλιση μπαταρίας
- 3 Διακόπτης (ON/OFF)
- 4 Κρύσταλλο
- 5 Τελικός δακτύλιος
- 6 Ρυθμιστικός δακτύλιος
- 7 Κεφαλή φακού

## 3. Χρήση

Τοποθετήστε πλήρως φορτισμένη μπαταρία (1) (δεν ανήκει στα υλικά παράδοσης).

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε με το διακόπτη (3). Ρυθμίστε τη γωνία φωτισμού, στρέφοντας την κεφαλή του φακού (7). Αλλάξτε τον κώνο φωτισμού, περιστρέφοντας το ρυθμιστικό δακτύλιο (6). Μην κατευθύνετε τη φωτεινή δέσμη στα μάτια ανθρώπων ή ζώων.



Προσοχή! Το κρύσταλλο (4) μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Κίνδυνος εγκαύματος! Μην το ακουμπήσετε!

## 4. Συντήρηση / Αλλαγή λαμπτήρα πυρακτώσεως

Προσοχή! Το κρύσταλλο (4), ο λαμπτήρας πυρακτώσεως και ο καθρέφτης μπορούν να ζεσταθούν πολύ. Κίνδυνος εγκαύματος! Πριν την αποσυναρμολόγηση αφήστε τα να κρυώσουν.

Πατήστε το πλήκτρο για την απασφάλιση της μπαταρίας (2) και αφαιρέστε την μπαταρία (1). Κρατήστε σταθερά το ρυθμιστικό δακτύλιο (6) και ξεβιδώστε τον τελικό δακτύλιο (5). Αφαιρέστε τον ανακλαστήρα. Στρέψτε το λαμπτήρα πυρακτώσεως έτσι, ώστε η εγκοπή στο μεταλλικό του περιλαίμιο να βρίσκεται απέναντι από την προεξοχή στερέωσης στην υποδοχή (ντουί) του λαμπτήρα. Τραβήξτε το λαμπτήρα πυρακτώσεως έξω από την υποδοχή. Τοποθετήστε νέο λαμπτήρα πυρακτώσεως. (Για να μη μειωθεί η διάρκεια ζωής του λαμπτήρα πυρακτώσεως: Μην πιάσετε το λαμπτήρα πυρακτώσεως με γυμνά χέρια.) Συναρμολογήστε ξανά το φακό.

## 5. Επισκευή



Οι επισκευές των εργαλείων της Metabo επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Τα εργαλεία της Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής μπορούν να σταλούν στη διεύθυνση που αναφέρεται στον κατάλογο ανταλλακτικών. Σε περίπτωση αποστολής για επισκευή περιγράψτε παρακαλώ το διαπιστωμένο πρόβλημα.

## 6. Προστασία περιβάλλοντος

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεταχτούν στα οικιακά απορρίμματα! Επιστρέψτε τις ελαττωματικές ή μεταχειρισμένες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της Metabo!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## 7. Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή τάσης: 14,4 - 18 V

Αριθ. παραγγελίας λαμπτήρα πυρακτώσεως:

343 074 560  
(5,2 V, 0,85 A, υποδοχή P13,5s)



Για χρήση με μπαταρίες Metabo: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH  
Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο. © by Metabo

# Eredeti üzemeltetési útmutató

## 1. Általános biztonsági tudnivalók



**FIGYELMEZTETÉS** – Sérülés kockázatának csökkentése érdekében olvassa végig a kezelési útmutatót.



**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

**Kérjük, gondosan őrizzen meg valamennyi biztonsági utasítást és előírást a jövőben.**

**Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

**Az akkus kézilámpában csak az erre szolgáló akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

**Akadályozza meg a használaton kívüli akkumulátor érintkezését gémpiecesekkel, pénzérmékkel, kulcsokkal, szögekkel, csavarokkal és egyéb kisméretű fémtárgyakkal, amelyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

**Helytelen alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le a vizet az érintett felületet. Ha a folyadék a szembe kerül, akkor ezen túlmenően vegyen igénybe orvosi segítséget. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égési borsérüléseket okozhat.

**Az akkus kézilámpával ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por található.** A kézilámpa szikrákat okozhat, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

**Kerülje el a véletlenszerű bekapcsolást. Győződjön meg arról, hogy az akkus kézilámpa ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az akkumulátort, a lámpát felemeli vagy hordozza.** Ha a készülék hordozása közben az újrat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesethez (elvakítás) vezethet.

**Mindig kapcsolja ki az akkus kézilámpát, ha nem használja.**

**Ne használjon olyan elektromos készüléket, amelynek a kapcsolója meghibásodott.** Az olyan elektromos készülék, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és javítandó.

**Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt a készüléken beállítást végez, tartozékokat cserél, vagy a készüléket tisztítja, ill. tárolja.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az akkus kézilámpa véletlen üzemeltetését.

**A használaton kívüli akkus kézilámpát tárolja gyermekektől elzárt helyen. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik azt, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.**

Az elektromos készülékek veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

**A készüléket gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nincsenek beszorulva, vannak-e törött vagy oly módon sérült alkatrészek, amelyek az akkus kézilámpa működését akadályozzák. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok baleset oka az elektromos készülékek elégtelen karbantartása.

**Az akkus kézilámpát, tartozékokat stb. használja a jelen előírásoknak megfelelően.** Vegye figyelembe a munkafeladatokat és a kivitelezendő munka sajátosságait. Elektromos készülékek rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetekhez vezethet.

**Akkus kézilámpáját csak képzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa!** Ez biztosítja, hogy a készülék változatlanul biztonságos maradjon.

**Ne tegye ki akkus kézilámpáját hő vagy nyílt láng hatásának.** Akkus kézilámpáját ne tárolja páras vagy nedves környezeti feltételek között. Ne tárolja a készüléket olyan helyeken sem, ahol a hőmérséklet a 40 °C-t elérheti vagy meghaladhatja. Ilyen például nyáron a kerti faház, a gépkocsi vagy egyéb fém épület.

**Ne tisztítsa a készüléket agresszív tisztítószerrel.**

**Az akkus kézilámpát ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva.**



Óvja az akkuegységet a nedvességtől!



Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!



Sérült vagy deformálódott akkuegységet ne használjon!

Az akkuegységet ne nyissa fel!

Az akkuegység érintkezőit ne érintse meg, és ne zárja rövidre!



A hibás Li-ionos akkuegységből enyhén savas, tűzveszélyes folyadék folyhat ki!



Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!



Vigyázat, általános veszély!

Az akkuegységet ne dobja a háztartási hulladékba! Juttassa vissza a sérült vagy elhasználadott akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Az akkuegységet ne dobja vízbe!

## 2. Áttekintés

Lásd a címlapon található képet.

- 1 Akkuegység
- 2 Akkuegység kiretzelése
- 3 Kapcsoló (be/ki)

- 4 Tárcsa
- 5 Zárógyűrű
- 6 Beállítógyűrű
- 7 Lámpafej

### 3. Használat

Helyezze be a teljesen feltöltött (1) akkuegységet (nem tartozik a szállítási terjedelembe). A készüléket a (3) kapcsolóval kapcsolja be vagy ki. A világítás irányszöge a (7) lámpafej elfordításával állítható be. A fénykúp szöge a (6) beállítógyűrű elforgatásával módosítható. Ne irányítsa a fénysugarat az emberek vagy állatok szemébe!



Vigyázat! A (4) tárcsa nagyon felforrósodhat. Egészségveszély! Ne érjen hozzá!

### 4. Karbantartás / izzólámpa csere

Vigyázat! A (4) tárcsa, az izzólámpa és a tükör nagyon felforrósodhat. Egészségveszély! Szétszerelés előtt hagyja lehűlni.

Nyomja meg a (2) akkuegység reteszelő gombot és vegye ki az (1) akkuegységet. A (6) beállítógyűrűt tartsa rögzítve és az (5) zárógyűrűt csavarja le. Vegye le a fényszórót. Fordítsa el az izzólámpát úgy, hogy lemezgallérjának bevágása a lámpafoglatat rögzítőfülével egybe essen. Húzza ki az izzólámpát a foglatból. Helyezze be az új izzólámpát. (Az izzólámpa élettartamának megtartása érdekében ne érintse azt csupasz kézzel.) Szerelje ismét össze a készüléket.

### 5. Javítás



Metabo készülékeken javítást csak villamos szakember végezhet!

A meghibásodott Metabo készülékeket a pótalkatrész-jegyzékben feltüntetett valamelyik javítóműhelybe lehet beküldeni javításra. Kérjük, hogy levelében röviden írja le az észlelt hibát.

### 6. Környezetvédelem

Az akkuegységet ne dobja a háztartási hulladékba! Juttassa vissza a sérült vagy elhasználódott akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Az akkuegységet ne dobja vízbe!



Csak EU-tagországokban: elektromos készüléket ne dobjon a háztartási hulladékba! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

### 7. Műszaki adatok

Feszültségtartomány: 14,4 - 18 V

Izzólámpa rend. sz.:



343 074 560  
(5,2 V; 0,85 A; P13,5s foglat)

A következő Metabo akkuegységekkel történő használatra: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH

Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
www.metabo.com

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva. © by Metabo

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Общие указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Для снижения риска травмирования прочитайте данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочитайте все указания по технике безопасности и соответствующие инструкции!

*Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжёлых травм.*

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца электроинструмента.**

**Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** Использование для зарядки аккумулятора зарядного устройства, предназначенного для других типов аккумуляторов, может привести к возгоранию.

**Используйте в ручном аккумуляторном фонаре только предусмотренные для него аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.

**Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами или другими небольшими металлическими предметами, которые могут вызвать короткое замыкание контактов.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

**При неправильном применении из аккумулятора может вытечь аккумуляторная жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте жидкость водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

**Не работайте с ручным аккумуляторным фонарём во взрывоопасной зоне, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль.** При работе фонарь может искрить и искры могут воспламенить пыль или пары.

**Избегайте непреднамеренного включения фонаря. Перед подключением к аккумулятору или перед переноской ручного аккумуляторного фонаря убедитесь в том, что он выключен.** Не держите палец на выключателе во время переноса инструмента или при его подключении к сети электропитания, так как это может привести к несчастным случаям (ослеплению ярким светом).

**Всегда, когда вы не пользуетесь фонарём, выключайте его.**

**Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, опасно и подлежит ремонту.

**Перед регулировкой, заменой принадлежностей, перерывом в работе или очисткой фонаря вынимайте из него аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает его случайное включение.

**Если вы не пользуетесь фонарём, держите его в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не научены обращению с ним или не читали настоящих указаний.** При неправильном использовании электроинструменты представляют опасность.

**Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование фонаря.**

**Сдавайте повреждённые части электроинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.

**Используйте ручной аккумуляторный фонарь, принадлежности к нему и т. д. в соответствии с приведёнными инструкциями. Учитывайте при этом условия рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

**Поручайте ремонт ручного аккумуляторного фонаря только квалифицированному персоналу. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части.** Этим обеспечивается сохранение эксплуатационной надёжности электроинструмента.

**Не подвергайте ручной аккумуляторный фонарь воздействию тепла и открытого огня. Не храните фонарь в сырых помещениях или в местах с высокой влажностью. Не храните его в тех местах, где температура может достигать или превышать +40 °С (например, в беседках, автомобилях или металлических постройках в летний период).**

**Не используйте для очистки агрессивные средства для очистки.**

**Не оставляйте ручной аккумуляторный фонарь включённым без необходимости.**



Примите меры по защите аккумуляторных блоков от попадания влаги!

Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!  
 Не вскрывайте аккумуляторные блоки!  
 Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков и не замыкайте их накоротко!



Из неисправных литий-ионных аккумуляторных блоков может вытекать слабокислая горячая жидкость!



При попадании этой жидкости на кожу немедленно промойте поражённый участок большим количеством воды. В случае попадания аккумуляторной жидкости в глаза промойте их чистой водой и немедленно обратитесь к врачу!



Предупреждение об общей опасности!

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоёмы!

## 2. Обзор

См. рис. на титульной странице.

- 1 Аккумуляторный блок
- 2 Кнопка для разблокировки аккумуляторного блока
- 3 Выключатель (Вкл/Выкл)
- 4 Стекла́нная линза
- 5 Стопорное кольцо
- 6 Регулировочное кольцо
- 7 Головка фонаря

## 3. Эксплуатация

Установите полностью заряженный аккумуляторный блок (1) (в комплект поставки не входит). Включите/выключите фонарь с помощью выключателя (3). Отрегулируйте угол освещения путём наклона головки (7) фонаря. Настройте фокус с помощью регулировочного кольца (6). Не направляйте луч света в глаза людей или животных.



Внимание! Стекла́нная линза (4) может сильно нагреваться. Опасность ожога! Не прикасайтесь к ней!

## 4. Техническое обслуживание/ замена лампы накаливания

Внимание! Стекла́нная линза (4), лампа накаливания и рефлектор могут сильно нагреваться. Опасность ожога! Перед разборкой фонаря дайте остыть этим деталям.

Нажмите кнопку разблокировки (2) аккумуляторного блока и извлеките аккумуляторный блок (1). Придерживая регулировочное кольцо (6), отверните стопорное кольцо (5). Снимите рефлектор. Поверните лампу накаливания таким образом, чтобы паз на буртике её цоколя находился напротив стопорного носика патрона для

лампы. Извлеките лампу накаливания из патрона. Установите новую лампу (во избежание уменьшения срока службы лампы не касайтесь её голыми руками). Соберите фонарь.

## 5. Ремонт



К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства фирмы Metabo отправьте его по адресу, указанному в списке запасных частей. К инструменту приложите краткое описание установленной неисправности.

## 6. Защита окружающей среды

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоёмы!




Только для стран ЕС: не утилизируйте электроприборы и вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и подлежащие раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 7. Технические характеристики

Диапазон напряжения: 14,4–18 В

№ для заказа лампы накаливания:

 343 074 650  
(5,2 В; 0,85 А; цоколь P13,5s)

Для использования с аккумуляторными блоками Metabo: 6.25454, 6.25455, 6.25456, 6.25457, 6.25458, 6.25459, 6.25467, 6.25468, 6.25469, 6.25498, 6.25499, 6.25526, 6.25527, 6.25587.

Metabowerke GmbH  
 Postfach 1229, 72602 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Оставляем за собой право на технические изменения. © by Metabo

---

PROFESSIONAL POWER TOOLS

---

**metabo**<sup>®</sup>  
**work. don't play.**

Metabowerke GmbH,  
72622 Nuertingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

170 26 9290 - 0313

